



JID RRTVELVR5G8N66
Váš dopis zn. -
Naše č.j. RRTV/9211/2026-beh
Spisová zn. RRTV/2025/855/beh
Zasedání Rady 11/2026, bod č. 47
Vyřizuje Analytický odbor
V Praze dne 1. 9. 2026

KAFKA & PARTNERS, s.r.o.
Jemnická 345/5
140 00 Praha 4 - Michle

ROZHODNUTÍ

Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (dále jen Rada) coby ústřední správní úřad v rámci své působnosti dané ustanovením § 5 odst. 1 písm. f) zákona č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen zákon č. 231/2001 Sb.), dle § 60 odst. 1 písm. o) zákona č. 231/2001 Sb., v řízení o přestupku vedeném podle zákona č. 250/2016 Sb., o odpovědnosti za přestupky a řízení o nich (dále jen zákon č. 250/2016 Sb.), rozhodla takto:

- I. Obviněný provozovatel televizního vysílání KAFKA & PARTNERS, s.r.o., IČ: 25788302, se sídlem Jemnická 345/5, 140 00 Praha 4 - Michle, se uznává vinným ze spáchání přestupku dle ustanovení § 60 odst. 1 písm. o) zákona č. 231/2001 Sb., kterého se dopustil porušením ustanovení § 32 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb. tím, že nepředložil Radě Akční plán zpřístupňování televizních pořadů pro osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením pro televizní program Yachting TV na období od 1. července 2025 do 30. června 2028 ve stanovené lhůtě do 30. června 2025, a to ani v náhradní lhůtě stanovené v upozornění na porušení zákona.
- II. **V souladu s ustanovením § 43 odst. 2 zákona č. 250/2016 Sb. se od uložení správního trestu upouští, neboť vzhledem k závažnosti přestupku, okolnostem jeho spáchání a osobě pachatele lze důvodně očekávat, že již samotné projednání věci před správním orgánem postačí k jeho nápravě.**

Odůvodnění:

- a) upozornění na porušení zákona a zahájení řízení:

KAFKA & PARTNERS, s.r.o. je provozovatelem televizního vysílání programu Yachting TV šířeného prostřednictvím zvláštních přenosových systémů, na základě licence ze dne 10. října 2023, č.j. RRTV/11774/2023-zil, sp. zn. RRTV/2023/689/zil. Jako na takového na něj dopadá povinnost zpracovávat na určená období Akční plány zpřístupňování televizních

pořadů pro osoby se sluchovým postižením a se zrakovým postižením, jak vyplývá z ustanovení § 32 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb.

Rada všem dotčeným provozovatelům vysílání zaslala v dubnu roku 2025 dopis, ve kterém je informovala o tom, že do 30. 6. 2025 jsou povinni předložit Akční plán na období od 1. 7. 2025 do 30. 6. 2028. Připomněla jim, že tento Akční plán by měl obsahovat podíly zpřístupnění jednotlivě pro každý provozovaný program a měl by být členěn podle jednotlivých roků, tzn. první rok hodnoceného období od 1. července 2025 do 30. června 2026, druhý rok hodnoceného období od 1. července 2026 do 30. června 2027 a třetí rok od 1. července 2027 do 30. června 2028. Akční plán pro konkrétní program by měl obsahovat zvlášť závazek zpřístupnění pro osoby se sluchovým a zvlášť pro osoby se zrakovým postižením. Z uváděných podílů by mělo být zjevné, že se provozovatel zavazuje oproti bezprostředně předcházejícímu hodnocenému období navýšit celkový podíl pořadů zpřístupněných pro osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením prostřednictvím přiměřených opatření. V neposlední řadě byli provozovatelé informováni, že součástí předkládaných Akčních plánů by měl být doklad o tom, že provozovatel televizního vysílání návrh Akčního plánu projednal s organizacemi sídlícími ve státu, na jehož území má být vysílání zcela nebo převážně směřováno, sdružujícími osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením.

Provozovatel KAFKA & PARTNERS, s.r.o. zaslal Radě přípis nazvaný jako „*Prohlášení o nepřiměřené zátěži*“, který byl Radě doručen dne 9. května 2025 pod č. j. RRTV/4952/2025-vra. Provozovatel zde uvedl, že je mikropodnikem ve smyslu zákona č. 424/2023 Sb., o požadavcích na přístupnost některých výrobků a služeb, a splnění požadavků na zpřístupňování vysílání pro osoby se zdravotním postižením by pro něj představovalo nepřiměřenou zátěž, neboť jeho program funguje jako ambientní kanál s uměleckým a vizuálním obsahem (scénické záběry, nelineární střih, bez mluveného slova), což přirozeně omezuje využití klasických titulků, zvukového popisu a podobných nástrojů; místo titulků používá informační pruh (tzv. crawl) v anglickém jazyce, čímž naplňuje základní informační funkci vůči mezinárodnímu publiku. Uvedl, že zavedení kompletních technických řešení pro všechny požadavky přístupnosti (např. simultánní tlumočení do znakového jazyka, synchronizované titulky a zvukové popisy) by vyžadovalo výrazné investice, které přesahují jeho rozpočtové a personální kapacity, a mohlo by ohrozit udržitelnost provozovatelova podnikání.

Pro širší kontext posuzované věci je třeba zmínit, že Rada se na svém 5. zasedání v roce 2025 seznámila s analýzou kontinuálního úseku vysílání programu Yachting TV ze dne 28. listopadu 2024 od 00.00 hod. do 24.00 hod. Monitoringem bylo zjištěno, že toho času platné licenční podmínky uvádí, že „*Yachting TV poskytuje komplexní titulky a skryté titulky pro všechny programy. Tato funkce zlepšuje dostupnost pro diváky se sluchovým postižením, umožňuje jim plynule sledovat konverzace, rozhovory a komentáře.*“ a dále „*Náš závazek k inkluzivitě se vztahuje i na jazykovou rozmanitost. Yachting TV nabízí*

jazykové možnosti pro vyprávění programů, rozhovory a komentáře. Diváci si mohou vybrat z několika jazyků, což zajišťuje, že náš obsah je přístupný mezinárodnímu publiku.“ Při analýze výše uvedeného úseku vysílání však nebyla zaznamenána přítomnost titulků, které by vysílání podle licence mělo obsahovat. Ze záznamu rovněž nebylo jasné, jakým způsobem provozovatel plní bod licenčních podmínek ohledně nabídky několika vysílacích jazyků.

Rada proto rozhodla požádat provozovatele o podání vysvětlení, zda a jakým způsobem naplňuje výše citované licenční podmínky.

Provozovatel v podaném vysvětlení uvedl, že všechny komentáře a hlasové prvky v programu jsou v anglickém jazyce, který je celosvětově uznáván jako jazyk mezinárodní komunikace. Tím považuje bod licenčních podmínek o přístupnosti obsahu mezinárodnímu publiku za splněný. Co se týče titulků pro osoby se sluchovým postižením poukázal provozovatel na specifika programu: *„Program je zaměřen na vizuálně atraktivní obsah s ambientním charakterem, který je určen pro přehrávání v pozadí v prostředích jako jsou hotely, restaurace, jachty, recepce a wellness centra. Díky své nelineární povaze využívá program rozsáhlou databázi souborů, které se pravidelně opakují, a jednotlivé pořady nelze jednoznačně identifikovat ani sledovat v klasickém smyslu lineárního vysílání.“*

Kvůli těmto specifikům provozovatel požádal Radu o výjimku z povinnosti titulkování a vícejazyčného vysílání, která je podpořena charakterem vysílání, způsobem jeho šíření a zaměřením na mezinárodní (nikoli české) publikum.

K této argumentaci provozovatele je však nutné uvést, že v posuzovaném případě nejde pouze o obecnou zákonnou povinnost zpřístupňování vysílání (dle ustanovení § 32 a násl. zákona č. 231/2001 Sb.), nýbrž i o podmínky zpřístupňování, které si sám provozovatel dobrovolně začlenil do svých licenčních podmínek. Pokud provozovatel nebyl schopen zajistit zpřístupnění vysílání pro osoby se sluchovým postižením, měl primárně tento závazek odstranit ze svých licenčních podmínek podáním žádosti o jejich změnu podle ustanovení § 21 odst. 1 písm. d) zákona č. 231/2001 Sb. Totéž platí i ve vztahu k neplnění licenční podmínky ohledně vysílání programu v několika jazykových verzích.

S ohledem na uvedené rozhodla Rada upozornit provozovatele na porušení licenčních podmínek programu Yachting TV, kterého se dopustil tím, že ve vysílání programu Yachting TV nenabízel divákům možnost výběru z několika jazyků (ačkoli dle platných licenčních podmínek *„Yachting TV nabízí jazykové možnosti pro vyprávění programů, rozhovory a komentáře. Diváci si mohou vybrat z několika jazyků, což zajišťuje, že náš obsah je přístupný mezinárodnímu publiku“*), a dále tím, že vysílání programu neobsahovalo možnost volby skrytých titulků (ačkoli dle licenčních podmínek *„Yachting TV poskytuje komplexní titulky a skryté titulky pro všechny programy. Tato funkce zlepšuje dostupnost*

pro diváky se sluchovým postižením, umožňuje jim plynule sledovat konverzace, rozhovory a komentáře.“).

Rada stanovila lhůtu k nápravě 60 dní ode dne doručení upozornění. Dne 5. září 2025 bylo Radě doručeno vyjádření provozovatele k uloženému upozornění, v jehož rámci požádal Radu o změnu licenčních podmínek spočívající ve vypuštění povinnosti poskytovat více jazykových verzí vysílání a vypuštění povinnosti opatřovat všechny pořady titulky a skrytými titulky. O změně licenčních podmínek rozhodla Rada na svém 14. zasedání konaném dne 7. října 2025 tak, že s požadovanou změnou vyslovila souhlas.

Je ovšem třeba zdůraznit, že daná změna licenčních podmínek nezbavuje provozovatele povinnosti zpřístupňovat vysílání osobám s postižením plynoucí přímo ze zákona (ustanovení § 32 odst. 2).

Pakliže provozovatel požaduje uznání výjimky s tím, že zavedení komplexních technických řešení pro všechny požadavky přístupnosti by vyžadovalo výrazné investice, které přesahují jeho rozpočtové a personální kapacity, pak to ovšem nenaplnuje definiční znaky žádné z výjimek zpřístupňování vysílání, o nichž hovoří ustanovení § 32 odst. 4 zákona č. 231/2001 Sb. Zpřístupňování je náročné finančně i personálně pro celou řadu provozovatelů vysílání, avšak s takovým typem nákladů je třeba při podnikání v oblasti televizního vysílání počítat, respektive je nutné počítat s tím, že plnění některých zákonných povinností bude představovat významný zásah do rozpočtových kapacit.

Pokud provozovatel odkazuje na zákon č. 424/2023 Sb., a uvádí, že je mikropodnikem, tudíž povinnost zpřístupňovat vysílání pro osoby se zrakovým či sluchovým postižením se na něj nevztahuje, pak ani tuto argumentaci nelze přijmout. Provozovatel televizního vysílání jakožto **poskytovatel audiovizuální mediální služby** má dle ustanovení § 32 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb., povinnost zpřístupnit určitý podíl pořadů svého televizního programu pro osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením prostřednictvím přiměřených opatření, přičemž ke konkrétním závazkům zpřístupnění se má provozovatel zavázat prostřednictvím Akčního plánu.

Naproti tomu zákon č. 424/2023 Sb., se vztahuje na **poskytovatele služeb poskytujících přístup k audiovizuálním mediálním službám**. Těmito službami jsou služby přenášené sítěmi elektronických komunikací, které jsou používány k určení audiovizuálních mediálních služeb, k přijímání informací o nich a k jejich výběru a sledování, jakož i veškeré poskytované prvky, zejména otevřené nebo skryté titulky, audiopopis nebo tlumočení do českého znakového jazyka, které jsou výsledkem opatření k zajištění zpřístupnění těchto služeb pro osoby se zrakovým a pro osoby se sluchovým postižením podle zákona o provozování rozhlasového a televizního vysílání a zákona o audiovizuálních mediálních službách na vyžádání, včetně elektronického programového průvodce. Jinými slovy, zákon č. 424/2023 Sb., stanovenými povinnostmi v podstatě navazuje na zákon č.

231/2001 Sb., když jeho cílem je zajistit, mimo jiné, efektivní přístup uživatelů ke kompenzačním pomůckám (titulkům, audiopopisu).

Povinnost přenášet otevřené nebo popisné titulky, audiopopis nebo tlumočení do českého znakového jazyka v odpovídající kvalitě pro přesné zobrazení a synchronizovat je se zvukem a videem dle zákona č. 424/2023 Sb., tedy není totožná s povinností opatřit určitý podíl pořadů titulků či audiopopisem dle zákona č. 231/2001 Sb.

Aplikace zákona č. 424/2023 Sb., je proto v tomto směru irelevantní, neboť tento zákon se vztahuje na odlišný okruh povinných subjektů a upravuje odlišný druh povinností než zákon č. 231/2001 Sb.

Lze tedy shrnout, že provozovatelem požadovanou výjimku z povinnosti předložit Akční plán zpřístupňování pořadů programu Yachting TV nelze uznat a provozovatel se dopustil porušení ustanovení § 32 odst. 2 zákona o vysílání tím, že Akční plán Radě ve stanoveném termínu nepředložil.

S ohledem na výše uvedené rozhodla Rada na svém 13. zasedání konaném dne 23. září 2025 upozornit provozovatele na porušení zákona.

Pokud Rada dle ustanovení § 59 odst. 1 zákona č. 231/2001 Sb. zjistí, že provozovatel vysílání porušuje povinnosti stanovené tímto zákonem nebo podmínky udělené licence, upozorní jej na porušení a stanoví mu lhůtu k nápravě. Lhůta musí být v souladu s ustanovením § 59 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb. přiměřená charakteru porušené povinnosti.

V daném případě byla lhůta stanovena na 30 dní ode dne doručení tohoto upozornění, přičemž v této lhůtě byl provozovatel povinen předložit Akční plán na období od 1. července 2025 do 30. června 2028.

Upozornění na porušení zákona bylo provozovateli doručeno dne 10. října 2025. Lhůta k nápravě tedy uplynula dne 11. listopadu 2025.

Provozovatel ve stanovené lhůtě k nápravě Radě svůj Akční plán nepředložil a na uložené upozornění ani jinak nereagoval.

S ohledem na uvedené rozhodla Rada na svém 3. zasedání konaném dne 3. března 2026 zahájit s provozovatelem řízení o přestupku.

Oznámení o zahájení řízení o přestupku bylo provozovateli doručeno dne 20. března 2026 a tímto dnem bylo zahájeno řízení v dané věci.

Rada provozovateli stanovila lhůtu pro písemné vyjádření 30 dní ode dne doručení Oznámení o zahájení řízení.

Dne 20. dubna 2026 byla Radě doručena žádost provozovatele o prodloužení lhůty k vyjádření k Oznámení o zahájení řízení o přestupku. Provozovatel uvedl, že aktivně pracuje na zpracování Akčního plánu a rád by předložil Radě dokument, který bude věcně správný, realistický a bude odpovídat jak zákonným požadavkům, tak specifické povaze programu Yachting TV. S ohledem na skutečnost, že je mikropodnikem s omezenými personálními kapacitami, a s přihlédnutím k odborné náročnosti přípravy Akčního plánu, požádal provozovatel Radu o prodloužení lhůty k předložení Akčního plánu.

Rada žádosti provozovatele vyhověla a prodloužila lhůtu pro vyjádření v řízení o přestupku, jehož součástí má být předložení Akčního plánu, do 22. května 2026.

b) vyjádření provozovatele:

Dne 22. května 2026 doručil provozovatel KAFKA & PARTNERS, s.r.o. Radě vyjádření k zahájenému řízení o přestupku spolu s přiloženým Akčním plánem zpřístupňování televizních pořadů pro osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením na období od 1. července 2025 do 30. června 2028.

Provozovatel ve svém vyjádření deklaruje plný respekt k legislativnímu rámci ČR a uvádí, že prodlení s předložením Akčního plánu nebylo způsobeno nedbalostí. Poukazuje na to, že funguje jako mikropodnik s nulovou příjmovou stránkou z vysílání a velmi omezeným rozpočtem. Předložený Akční plán označuje za doklad maximálního úsilí o nápravu nastalé situace a žádá Radu o shovívavost, zohlednění ekonomické reality a objektivních překážek a o upuštění od uložení finanční sankce, resp. vyřešení věci formálním napomenutím či upuštěním od potrestání.

Předložený Akční plán na období **1. července 2025 - 30. června 2028** pro program Yachting TV obsahuje následující závazky:

- **Zpřístupnění pro osoby se sluchovým postižením (titulky):**
 - Od 1. 7. 2025 do 30. 6. 2026: **min. 2,0 %** celkové stopáže vysílaných pořadů
 - Od 1. 7. 2026 do 30. 6. 2027: **min. 2,5 %**
 - Od 1. 7. 2027 do 30. 6. 2028: **min. 3,0 %**
- **Zpřístupnění pro osoby se zrakovým postižením (audiopopis / kompenzovaný komentář):**
 - Od 1. 7. 2025 do 30. 6. 2026: **min. 1,0 %** celkové stopáže vysílaných pořadů
 - Od 1. 7. 2026 do 30. 6. 2027: **min. 1,2 %**
 - Od 1. 7. 2027 do 30. 6. 2028: **min. 1,5 %**

Provozovatel se zavazuje upřednostňovat akvizici pořadů s hotovými podklady pro titulky/audiopopis, zvážit integraci automatizovaných nástrojů pro tvorbu titulků a řádně označovat přístupné pořady grafickými piktogramy v programu i na obrazovce.

Rozhodováním ve věci samé se Rada zabývala na svém 11. zasedání konaném dne 1. září 2026 a po zvážení všech shromážděných podkladů pro rozhodnutí dospěla k následujícím závěrům:

Dle ustanovení § 32 odst. 2 zákona č. 231/2001 Sb. je provozovatel televizního vysílání povinen po projednání s organizacemi sídlícími ve státu, na jehož území má být vysílání zcela nebo převážně směřováno, sdružujícími osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením, zpracovat pro hodnocené období Akční plán, jímž se zaváže oproti bezprostředně předcházejícímu hodnocenému období navýšit celkový podíl pořadů zpřístupněných pro osoby se sluchovým postižením a osoby se zrakovým postižením prostřednictvím přiměřených opatření. Akční plán se zpracovává v členění podle jednotlivých programů provozovatele televizního vysílání a jednotlivých běžných roků od 1. července do 30. června. Provozovatel televizního vysílání je povinen předložit Akční plán Radě nejpozději do 30. června bezprostředně předcházejícího hodnocenému období.

Dle ustanovení § 60 odst. 1 písm. o) zákona č. 231/2001 Sb. se provozovatel vysílání dopustí přestupku tím, že nepředloží Radě Akční plán podle § 32 odst. 2.

V posuzované věci je nesporné, že provozovatel KAFKA & PARTNERS, s.r.o. v zákonem stanovené lhůtě do 30. června 2025 žádný Akční plán nepředložil a nezjednal nápravu ani v přiměřené lhůtě stanovené v upozornění na porušení zákona. Tímto jednáním obviněný po formální i materiální stránce naplnil skutkovou podstatu přestupku dle ustanovení § 60 odst. 1 písm. o) zákona č. 231/2001 Sb.

Rada se dále zabývala skutečnostmi, které vyšly najevo v průběhu řízení o přestupku na základě vyjádření obviněného ze dne 22. května 2026.

Obviněný v prodloužené lhůtě pro vyjádření k Oznámení o zahájení řízení o přestupku Radě doručil zpracovaný Akční plán pro období od 1. července 2025 do 30. června 2028. Akční plán stanovuje jednoznačné, postupné navýšení podílů pořadů zpřístupněných pro osoby se sluchovým i zrakovým postižením v rámci jednotlivých ročních období a definuje konkrétní technická a organizační opatření k dosažení těchto cílů. Provozovatel tak protiprávní stav spočívající v nepředložení Akčního plánu následně zhojil a splnil povinnost, která byla předmětem tohoto přestupkového řízení.

Provozovatel nicméně nepředložil žádné potvrzení o tom, že by Akční plán projednal se zastupujícími organizacemi či se o to alespoň pokusil. Povinnost konzultovat Akční plán s těmito organizacemi má podle zákonodárce zajistit, aby navržená opatření reflektovala reálné potřeby cílových skupin uživatelů. V posuzovaném případě však provozovatel sestavoval Akční plán dodatečně v průběhu už probíhajícího přestupkového řízení pod časovým tlakem a s cílem co nejrychleji odstranit protiprávní stav spočívající v absenci samotného plánu. Vzhledem k těmto výjimečným okolnostem, jakož i s přihlédnutím ke specifické povaze programu Yachting TV (úzce specializovaný program bez mluveného

slova v češtině), neshledala Rada v absenci tohoto formálního projednání překážku pro akceptaci předloženého plánu. Podstatné je, že Akční plán po obsahové stránce splňuje zákonná kritéria, obsahuje jasně definované, postupné a měřitelné závazky k navýšení podílu zpřístupněných pořadů a stanovuje konkrétní technická a organizační opatření k jejich dosažení.

Ačkoliv je tedy nepochybné, že provozovatel svým jednáním naplnil skutkovou podstatu přestupku dle § 60 odst. 1 písm. o) zákona č. 231/2001 Sb., neboť nepředložil řádný Akční plán ve stanovené lhůtě do 30. června 2025, a to ani v náhradní lhůtě stanovené v upozornění na porušení zákona, vzala Rada v úvahu, že v rámci svého vyjádření v zahájeném řízení dodatečně řádný Akční plán předložil a projevil jednoznačnou snahu protiprávní stav zhojit. Vzhledem k závažnosti přestupku, jeho následkům a chování obviněného po spáchání přestupku tak Rada dospěla k závěru, že již samotné projednání věci před správním orgánem postačilo k nápravě, a rozhodla proto v souladu s ustanovením § 43 odst. 2 zákona č. 250/2016 Sb. upustit od uložení správního trestu

Poučení:

Proti tomuto rozhodnutí lze v souladu s ustanovením § 66 zákona č. 231/2001 Sb. podat žalobu k Městskému soudu v Praze ve lhůtě dvou měsíců od doručení písemného vyhotovení tohoto rozhodnutí. Podání žaloby má odkladný účinek.

Ing. arch. Václav Mencil

předseda Rady

pro rozhlasové a televizní vysílání

elektronicky podepsáno